

Ce bielis manìnis (FRIULI)

Armonizzazione di Gino Mazzari

Ce bielis maninis,
maninis d'amôr,
lis à fatis la mama tô ...
Va' ju, va plan
sta fèr cu lis mans
Ohi bambinute d'amôr!

Che belle manine / manine da amare / che t'ha fatto la mamma tua... / Va via, fa piano, / stai fermo con le mani... / Ohi, bambina d'amore.

Parole in dialetto ladino-carnico (friulano) e musica di Anonimo. Armonizzazione di Gino Mazzari.

L'antecedente più noto di questa "villotta", è una filastrocca raccolta nelle prealpi vicentine i primi anni dell'800 e pubblicata da G. Widter e A. Wolf in "Volklieder aus Venetien" (Wien, 1864, p. 85): "Chi xe stà che t'ha fat' / le bele manine? / Xe stà la mama mia. / Vilan! / fa pian / ste su con i man. / O bambinela d'amor".

The musical score consists of four systems of two staves each. The first system is in 4/4 time, with a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are: "Ce bie-lis ma-ni-nis ma-ni-nis d'a-môr". The second system continues in 4/4 time, with lyrics: "lis à fa-tis la ma-ma tô Va ju va plan sta fèr cu lis". The third system changes to 3/4 time, then 5/4 time, with lyrics: "mans Ohi bam-bi-nu-te d'a-mor" and "bam-bi-nu-te d'a-". The fourth system is in 3/4 time, then 4/4 time, with lyrics: "môr".